

خطة الحصول على الخدمات اللغوية والتواصل¹ (LCAP) الخاصة بـ "مكتب التنظيم المدني" (Office of Civic Organizing)²

المقدمة

يُعرف **التنظيم المدني** بأنه عملية مستمرة للانخراط في مجتمعاتنا، وتمكين الأشخاص من اتخاذ الإجراءات اللازمة في حينهم، وإنشاء موارد وشبكات للمقيمين للمشاركة بفعالية مع مجلس المدينة.

مهمتنا هي تعزيز المشاركة المستدامة، وتعزيز العلاقات بين المقيمين ومكتب العمدة، وتحفيز التنظيم المدني الفعال. يُعد الحصول على الخدمات اللغوية والتواصل أمراً أساسياً لهذه المهمة.

الغرض

أعد "مكتب التنظيم المدني" هذه الخطة (خطة LCAP) لتحديد البروتوكولات والإجراءات التي اتخذها (OCO) لضمان الوصول الهادف والشامل إلى خدمات (OCO) وبرامجها وأنشطتها للناطقين بلغات غير الإنجليزية وذوي الإعاقة.

تعريف الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE)

هم من لديهم قدرة محدودة على القراءة أو الكتابة أو التحدث أو فهم اللغة الإنجليزية ومن قد يستحقون الحصول على مساعدة لغوية مع نوع معين من الخدمات أو المزايا أو المقابلات³.

تعريف ذوي الإعاقة

ذوو الإعاقة هم من يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية تحد كثيراً من أداء نشاط أو أكثر من أنشطة الحياة. ومن أنشطة الحياة الأساسية، على سبيل المثال لا الحصر، النظر والسمع والأكل والنوم والمشي والوقوف والرفع والانحناء والتحدث والتنفس والتعلم والقراءة والتركيز والتفكير والتواصل والعمل.

¹ هذه هي الترجمة المبدئية لاسم الإدارة. نتعاون مع مجتمع بوسطن لتحسين هذه الترجمة باستمرار. نرحب بتقديم ملاحظاتكم على الترجمة. يُرجى مراسلة مكتبنا على lca@boston.gov

² نحن نسعى باستمرار لضمان إمكانية الوصول إلى جميع جوانب الإدارات ونعمل باستمرار مع جميع الإدارات على ذلك. إذا كانت لديك أي أسئلة أو تعليقات حول أي من مجالات خطة الإدارة هذه، فيُرجى التواصل على: LCA@boston.gov

³ **فقرة اللغة غير الإنجليزية:** على الرغم من أننا ندرك أن مصطلح ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). تستخدمه وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، إلا أن هذه السياسة تعتمد بدلاً من استخدام ذلك المصطلح، استخدام مصطلح الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE).

ستُحدّث هذه الخطة كل عامين وتشمل الأجزاء التالية:

1. المعايير والبيانات اللغوية لمدينة بوسطن عن عدد الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة.
2. أهم البرامج المحتمل أن يستخدمها الناطقون بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوو الإعاقة.
3. تسهيل الانتفاع بالبرامج والخدمات المهمة
4. الموارد المتاحة للناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة
5. الوثائق الأساسية
6. تقديم شكاوى حواجز اللغة والتواصل

(1) المعايير والبيانات اللغوية لمدينة بوسطن عن عدد الناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة.

في مدينة بوسطن، هناك 110376 فردًا، أو 16.9٪ من السكان، لا يتحدثون الإنجليزية كلغتهم الأساسية، ويحتاجون إلى توفير بعض خدمات اللغة في التحدث أو القراءة أو الكتابة أو فهم اللغة الإنجليزية. وهناك إجمالي 15886 فردًا، أو 2٪ من سكان بوسطن يعانون من إعاقة سمعية و15861 فردًا أو 2٪ من سكان بوسطن يعانون من إعاقة بصرية. لمزيد من المعلومات، اطلع على [تقرير البيانات الديموغرافية اللغوية للمدينة](#) واطلع على [تقرير البيانات الديموغرافية للإعاقة بالمدينة](#). للاطلاع على هذا التقرير بلغات متعددة، يُرجى زيارة: boston.gov/lca.

ستتبع مدينة بوسطن المعايير اللغوية أدناه بالنسبة للفعاليات التي ترعاها، والوثائق والمعلومات الخاصة بالمدينة.

التفاعلات مع السكان على مستوى المدينة

ستقدم المدينة إشعارًا باللغات المتعددة التالية، لإبلاغ السكان بإمكانية توفير الترجمة الفورية عند الطلب. وسيلزم توفير لغة الإشارة الأمريكية بالفعاليات على مستوى المدينة التي تتضمن معلومات مهمة. ستشاور الإدارات مع لجنة *LCA and Disabilities Commission* حول المزيد من الإرشادات.

1. الإسبانية (أمريكا اللاتينية)
2. الصينية المبسطة
3. الصينية التقليدية
4. الكريولية الهايتية
5. الفيتنامية
6. الكريولية الرأس الأخضر
7. البرتغالية (البرازيلية)
8. الروسية
9. العربية (الفصحى المعاصرة)
10. الفرنسية (الأوروبية)
11. الصومالية

الوثائق الأساسية والمعلومات:

يجب أن تقدم مدينة بوسطن الوثائق الأساسية والمعلومات الأساسية باللغات التالية:

- الإسبانية (أمريكا اللاتينية)
- الصينية المبسطة
- الصينية التقليدية
- الكريولية الهايتية
- الفيتنامية
- الكريولية الرأس الأخضر
- الكانتونية
- البرتغالية (البرازيلية)

- الروسية
- العربية (الفصحى المعاصرة)
- الفرنسية (الأوروبية)
- الصومالية

فعاليات الأحياء السكنية:

ستوفر مدينة بوسطن خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية لفعاليات المدينة، التي تقام في أحياء محددة داخلها بناءً على اللغات التالية.

- حي Allston الصينية
- حي Back Bay لا يوجد
- حي Beacon Hill لا يوجد
- حي Brighton الصينية والإسبانية والروسية والبرتغالية
- حي Charlestown الصينية
- الحي الصيني (Chinatown) الصينية
- حي Dorchester الإسبانية والفيتنامية والكريولية الهايتية والكريولية الرأس الأخضر
- حي Downtown الصينية
- شرق بوسطن (East Boston) الإسبانية
- حي Fenway الصينية
- حي Hyde Park الإسبانية والكريولية الهايتية
- حي Jamaica Plain الإسبانية
- حي Longwood الإسبانية
- حي Mattapan الكريولية الهايتية والإسبانية
- حي Mission Hill الإسبانية
- حي North End لا يوجد
- حي Roslindale الإسبانية والكريولية الهايتية
- حي Roxbury الإسبانية والكريولية الرأس الأخضر والكريولية الهايتية
- حي South Boston لا يوجد
- حي South Boston Waterfront لا يوجد
- حي South End الصينية والإسبانية
- حي West End لا يوجد
- حي West Roxbury الكريولية الهايتية

(2) أهم البرامج أو الخدمات المحتمل أن يستخدمها الناطقون بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوو الإعاقة يوضح الجدول أدناه شُعب الإدارات وأهم برامجها وخدماتها التي من المرجح احتكاكها بالناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو ذوي الإعاقة.

القسم	البرامج
-------	---------

● **نموذج الخدمة المتنقلة لمجلس المدينة
(City Hall On the Go Truck).**

- تخدم شاحنة مجلس المدينة سكان بوسطن في مجتمعهم. ستزور شاحنة الخدمة المتنقلة لمجلس المدينة أحياء بوسطن على مدار العام.
- شاحنة الخدمة المتنقلة لمجلس المدينة مُجهزة بموارد التسهيلات اللغوية: مثل VRI (الترجمة التتابعية عن بُعد) وخط الخدمات اللغوية، وهي قادرة على توفير تسهيلات لغوية عند الطلب حسب الحاجة.

● **عمليات تنظيف الأحياء**

- تعمل "عمليات تنظيف الأحياء" على دمج الجيران والمجتمعات من خلال الخدمة البدنية والمشاركة وتطوير قدرات الشباب. تشمل الأماكن التي تحدث فيها عمليات التنظيف الحدائق المجتمعية، والأماكن العامة، والمدارس.
- تُترجم المواد الإرشادية إلى لغة الحي الأساسية.
- يتوفر نموذج طلب التطوع باللغات الـ 11 جميعها.
- سائق شاحنة الخدمة المتنقلة لمجلس المدينة (CHOTG) مُدرّب لتسهيل الترجمة الفورية عند الطلب باستخدام أجهزة آي باد للترجمة الفورية للفيديو عن بُعد.
- إشعار التجهيزات المساعدة مُدرج في الجهود الإرشادية كلها.
- **ملاحظة:** إن النموذج مغلق حاليًا؛ نظرًا إلى أن شاحنة الخدمة المتنقلة لمجلس المدينة (CHOTG) تخضع للصيانة. بمجرد إصلاح الشاحنة، سيُعاد تنشيط النموذج.

● **برنامج أحب الحي الخاص بك (Love Your Block)**

- يدور برنامج (Love Your Block) حول تجميل كل حي في بوسطن من خلال تنظيف الشوارع، والأرصعة، والحدائق، والمساحات المفتوحة.
- تُترجم المواد الإرشادية إلى لغة الحي الأساسية.
- نموذج الطلب متاح باللغات الـ 11 جميعها
- إشعار التجهيزات المساعدة مُدرج في الجهود الإرشادية كلها.

● **مؤتمر القمة المدني.**

- يجمع مؤتمر القمة المدني بين القادة المدنيين، والمقيمين، والجهات المعنية في المجتمع من جميع أنحاء مدينتنا العظيمة. يهدف هذا المؤتمر إلى تعزيز المشاركة المجتمعية وتعزيز الثقافة المدنية الفريدة في بوسطن. وسيوفر مساحة للتعاون والتواصل بين بعض مناصري المجتمع

الأكثر تأثيراً في بوسطن. ○ تتوفر خدمة لغة الإشارة الأمريكية (ASL) والترجمة الفورية. ○ إشعار التجهيزات المساعدة مُدرج في الجهود الإرشادية كلها.	
--	--

بالنسبة إلى هذه البرامج، تتمثل الإستراتيجية في ضمان إمكانية الوصول الهادف للسكان طوال العملية من خلال استخدام "خط الخدمات اللغوية"، و"الترجمة التتابعية عن بُعد"، والإشعارات المترجمة، على النحو المُبين في "خطة الحصول على الخدمات اللغوية والتواصل".

(3) تسهيل الانتفاع بالبرامج والخدمات المهمة

سيعمل مكتبنا عن كثب مع مكتب Office of Language and Communications Access، للإرشاد والتوجيه لضمان الوصول الهادف إلى الأنشطة والمعلومات والخدمات والبرامج المهمة.

(4) الموارد المتاحة للناطقين بلغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) وذوي الإعاقة

تتلقى المدينة المساعدة الفيدرالية. ولهذا، فإن عليها الالتزام بالحد من حواجز اللغة والتواصل التي تحول دون الوصول الهادف للخدمات والبرامج الحكومية. فتقع على عاتق كل إدارة مسؤولية دفع تكاليف الترتيبات التالية من الترجمة التحريرية والفورية والتكنولوجيا المساعدة الخاصة بالخدمات أو المعلومات أو البرامج أو الفعاليات التي تقدمها المدينة. ويشمل ذلك ما يلي:

- ☐ الترجمة الفورية للغة المنطوقة: شخصيًا وعبر الهاتف والترجمة الفورية بالفيديو عن بُعد
- ☐ الترجمة الفورية بلغة الإشارة
- ☐ ترجمة الوثائق الأساسية والمعلومات الأساسية
- ☐ ترجمة النصوص المكتوبة
- ☐ الترجمة الفورية للعرض النصي (CART)
- ☐ التكنولوجيا المساعدة
- ☐ معدات الترجمة الفورية

(5) الوثائق الأساسية

في عام 2023 بدأ مكتب التنظيم المدني مراجعة النماذج والخطابات والوثائق المستخدمة في إدارة برامجه، وتحديد الوثائق التي تعتبر أساسية. سيترجم مكتب التنظيم المدني الوثائق الأساسية في حدود الموارد المتاحة. وستتضمن الوثائق الأساسية التي لم تُترجم إلى الآن إشعار بابل (Babel Notice) للغات المتعددة. ويقدم هذا الإشعار للسكان معلومات الاتصال لطلب الترجمة المجانية. اطلع على وثائقنا الأساسية أدناه:

قائمة الوثائق الأساسية		
عنوان الوثيقة	الترجمات	التنسيقات المتاحة:
نموذج طلب الخدمة المتنقلة	• English	

	Español/Spanish Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole 繁體中文 / Traditional Chinese Tiếng Việt/ Vietnamese Kriolu /Cabo Verdean Creole Français/ French Af Soomaali/Somali 简体中文/ Simplified Chinese Português/ Brazilian Portuguese Русский/ Russian العربية/Arabic	لمجلس المدينة (City Hall On the Go Truck) يمكن للمقيمين ملء هذه الوثيقة لطلب الخدمة المتنقلة التابعة "لمجلس المدينة".
	English Español/Spanish Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole 繁體中文 / Traditional Chinese Tiếng Việt/ Vietnamese Kriolu /Cabo Verdean Creole Français/ French Af Soomaali/Somali 简体中文/ Simplified Chinese Português/ Brazilian Portuguese Русский/ Russian العربية/Arabic	كتيب مكتب التنظيم المدني. تحتوي هذه الوثيقة على معلومات حول الخدمات والبرامج المتنوعة لمكتب التنظيم المدني، مثل عمليات تنظيف الأحياء، وبرنامج أحب حيك <i>(Love Your Block)</i> لتجميل الحي، والتزام السلطة المدنية <i>(Civic Power Pledge)</i>، والخدمة المتنقلة لمجلس المدينة (City Hall On the Go Truck).

(6) تقديم شكاوى حواجز اللغة والتواصل

لديك الحق في تقديم شكوى إذا شعرت أنك تعرضت للتمييز. فمسؤولو المدينة لا يتأرون من أي شخص يشكو من تعرضه للتمييز لأنه يتحدث لغة أخرى غير الإنجليزية (LOTE) أو لأنه من ذوي الإعاقة. ستتعاون إدارتنا مع مكتب Office of Language and Communications Access للتعامل مع الشكاوى.

كيفية تقديم الشكاوى:

- شخصيا: اطلب منا نموذج الشكوى بلغتك.

- [Large Print Version](#)
- [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole - Vèsyon an gwo lèt](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese - 大號字印刷版](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French -Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
- [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)

- بالبريد الإلكتروني: أرسل شكوى بالبريد الإلكتروني إلى LCA@boston.gov.

- بالهاتف: اتصل بالرقم 617-635-3414 لتقديم الشكوى

- بالبريد: حمل [استمارة الشكوى](#) وأرسلها بالبريد إلى:

City Hall Sq. #500 ○

BOSTON, MA 02201 ○

Language and Communications Access ○

Room 817 ○

- [Large Print Version](#)
- [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole - Vèsyon an gwo lèt](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese - 大號字印刷版](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French -Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
- [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكب](#)

- عن طريق الإنترنت: املأ [نموذج شكوى عبر الإنترنت](#)

- [Español/ Spanish](#)
- [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
- [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
- [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
- [Français/ French](#)



- [Af Soomaali/ Somali](#) ○
- [简体中文/ Simplified Chinese](#) ○
- [Português/ Brazilian Portuguese](#) ○
- [Русский/ Russian](#) ○
- [Arabic/ العربية](#) ○

